

# BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

DIRECTION : Beyoğlu, l'hôtel Khédivial Palace — Tél. 41892  
REDACTION : Galata, Eski Bankasokak, Saint Pierre Han,  
No 7. Tél. : 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement  
à la Maison

KEMAL SALIH - HOFFER SAMANON - HOUL  
Istanbul, Sirkeci, Asirefendi Cad. Kahraman Zade Han.  
Tél. : 20094 — 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

## L'effort de la République en matière ferroviaire

### Le discours de M. Ali Çetinkaya

Le ministre des Travaux Publics M. Ali Çetinkaya, inaugurant la ligne Si-  
Erzincan, a dit notamment :

« Honorables citoyens,  
Nous sommes venus en votre ville,  
ministres, représentants de la G.A.,  
officiers supérieurs, représentants  
du Parti, de la presse et du peuple,  
pour assister à l'inauguration de la nou-  
velle station d'Erzincan, vous saluer et  
vous féliciter pour cet heureux événe-  
ment.

C'est pour nous un grand bonheur  
de venir ici pour saluer les coura-  
ges et nobles habitants d'Erzincan, à  
l'occasion d'un si heureux événement.  
En outre, l'honneur de vous faire  
part des vœux du Président de la Ré-  
publique Ismet İnönü et du président  
du Conseil, Celâl Bayar.

La voie ferrée d'Erzincan est, parmi  
d'autres œuvres réalisées par la  
République, une œuvre brillante accom-  
plie par la nation grâce à son propre  
effort, à sa propre science et à ses  
propres efforts. Les travaux d'art, ponts,  
viaducs, etc., que nous avons  
en cours de route, comme les ponts  
sur l'Euphrate et le Çalti et le pont sur  
le passage d'Atma, sont des œuvres  
que la nation est les techniciens turcs  
à inventer être fiers.

#### LE PASSE DOULOUREUX

Le ministre, poursuivant ensuite son  
discours, fit ressortir l'incertitude de l'an-  
cien régime en matière de constructions  
ferroviaires, les conditions onéreuses  
quelles il dut souscrire pour les quel-  
ques lignes ferrées, les abus commis, la  
grande guerre où il fut entraîné en mé-  
me temps que les puissances qui l'ex-  
pugnaient. Il retraça la résurrection du  
chemin de fer qui une mentalité nouvel-  
lément énergique avait pris la place de l'in-  
ertie des temps passés, dit que nous

### Président de la République à Zonguldak et à Karabük

Le Président de la République qui avait  
la nuit de samedi à dimanche à bord  
du *Savarna*, en rade d'Amasra, y a dé-  
barqué hier à 8 heures du matin. Il a été  
accueilli par les habitants d'Amasra, les dé-  
putés venus de Bartın, les élèves qui l'ac-  
compagnaient. Un jeune élève de l'école pri-  
maire supérieure lui souhaita la bienve-  
nue.

Le Président de la République se rendit  
au local du maire de la commune où il  
fut reçu par les exploitants de mines, l'agent en  
charge de la Deniz Bank, ainsi qu'un  
notable de la pêche. Il eut ensuite les  
présentations des villageois qu'il écouta  
avec un grand intérêt.

Après la prière des habitants de Bartın, le  
Président de la République se rendit en  
cette ville et regut au Palais du  
Gouvernement les délégués des fabricants  
de construction, des capitaines de  
navires, etc.

Le Chef de l'Etat monta ensuite sur un  
bateau de 200 tonnes pour étudier la ri-  
vière de Bartın. Entrepris le *Savarna*  
devant Bartın.

Le Président de la République prit en-  
suite congé des habitants de Bartın et  
se rendit à bord du yacht présidentiel.  
Le *Savarna* entra au port de Zongul-  
dak à 16 h. 10 ; des délégués venus de  
Zonguldak et d'autres localités lui souhai-  
tèrent la bienvenue. Toute la ville était  
en fête.

Le Président de la République se rendit  
à pied à terre et, se rendant au Palais  
du Gouvernement, entreprit aussitôt ses  
affaires avec la population.

Le Chef de l'Etat arriva à Karabük à  
19 heures, a passé la nuit dans son train  
privé. A l'entrée du train dans les  
stations de Catalgazi et de Filyos, les pay-  
sans se portèrent à la rencontre du train  
présidentiel en agitant des flambeaux. Le  
Président de l'Aksam annonce qu'Is-  
met İnönü visitera aujourd'hui les fabri-  
cants en construction à Karabük et quitte-  
ra cette localité à midi.

Le correspondant de la République à  
Zonguldak croit savoir que le Président  
de la République sera de retour à Anka-  
ra le 13 crt.

Il est probable, ajoute-t-il, que le Chef  
de l'Etat entreprenne un plus grand voya-  
ge et se rende à Istanbul et en Thrace  
pour le Congrès du Parti.

## On a voté hier à Memel

Les résultats des élections seront connus  
dans une semaine

Memel, 11. — Les élections se sont dérou-  
lées dans un ordre parfait sauf un seul in-  
cident à Karolischkin, où des Lithuaniens  
ont brisé les vitres d'un bureau de vote.  
Les auteurs de l'incident ont été arrêtés.

Dès l'aube, des milliers de gens fai-  
saient déjà queue devant les lieux de vo-  
te, afin d'accomplir leur devoir d'élec-  
teurs. Les vieillards et les infirmes étaient  
conduits aux urnes par les préposés du  
service d'ordre. A midi, la participation  
des électeurs était déjà de 50% à Memel  
et de 70 % dans la province.

#### TOUT ETAIT FINI A 20 HEURES...

Klaipeda (Memel) 11 (A.A.) — Les é-  
lections à la Diète étaient terminées à 20  
heures. Toutes les urnes seront transportées  
au cours de la nuit à Klaipeda où le  
dépouillement commencera demain. Le  
résultat du vote ne sera probablement pas  
communiqué avant la fin de la semaine.

La participation des électeurs inscrits  
se montait à environ 95 pour cent et dans  
de nombreuses localités même à 99 ou 100  
pour cent contre 91,3 pour cent lors de la  
précédente élection. Le service d'ordre,

précédé d'un corps de musique, et suivi  
d'une innombrable foule, parcourut vers  
21 heures les rues illuminées de la ville.

Suivant la *National Zeitung* d'Essen, les  
Allemands de Memel espèrent obtenir 25  
à 26 sièges à la Diète de cette ville contre  
3 ou 4 seulement aux Lithuaniens. Le  
nombre des députés allemands à la Diète  
précédente était de 24 contre 5 Lithua-  
niens.

#### L'ETAT DE SIEGE A KAUNAS

Kaunas, 11 (A.A.) — Le président de  
la République a proclamé l'état d'exception  
pour la ville et la circonscription de  
Kaunas pour une durée de six mois. L'é-  
tat d'exception avait été aboli le premier  
novembre. L'office de presse déclare que  
cette mesure a été prise dans l'intérêt de  
la sûreté de l'Etat et afin de contrebalan-  
cer les menées d'éléments irresponsables.

Berlin, 12. — On annonce que les mesu-  
res d'exception prises à Kaunas visent les  
partisans de M. Woldemaras. Une cen-  
taine d'étudiants ont été arrêtés.

#### LA JOURNEE ELECTORALE D'HIER EN YUGOSLAVIE

### La victoire du gouverne- ment est complète

Belgrade, 11 (A.A.) — Le résultat défi-  
nitif des élections pour la ville de Bel-  
grade est le suivant :

L'Union nationale yougoslave	48.277
Toutes les listes de l'opposition	13.340

Il faut aussi souligner que Stoyadinovitch  
obtint une majorité écrasante dans  
toute la Serbie.

Il est certain que d'après les résultats  
obtenus jusqu'à présent le général Juko-  
vitch, ex-président Youvitch ne seront  
pas élus. L'élection de M. Davidovitch  
chef du Parti Démocrate Serbe est incerte-  
tine.

D'après les résultats provisoires, la liste  
gouvernementale aura 300 à 310 mandats  
et toute l'opposition dans les 60 à 70 man-  
dats.

#### DECLARATIONS DE M. STOYADINOVITCH

Belgrade, 12 (A.A.) — A 22 heures, le  
président du Conseil et ministre des Affai-  
res étrangères, M. Stoyadinovitch, dé-  
clara à la radio de Belgrade :

« Au moment où l'Union Radicale You-  
goslave célèbre sa victoire, je m'adresse  
à tous mes collaborateurs et aux centaines  
et centaines de milliers d'électeurs qui à  
travers tout le pays ont donné leurs voix  
pour ma liste. Tous accorderont leurs suf-  
frages pour le progrès et la grandeur de  
leur patrie, notre grande Yougoslavie. A  
tous j'adresse mon salut cordial et mes  
chaudeux remerciements. »

Les dernières informations confirment la  
victoire éclatante du président Stoyadi-  
novitch et constatent la défaite de la plu-  
part des leaders de l'opposition notam-  
ment de Davidovitch, chef du parti dé-  
mocrate serbe, de Trifunovitch, leader  
du parti radical serbe, de l'ex-général Yiv-  
kovitch, chef du parti national yougoslave  
ainsi que de nombreux autres votants qui  
s'allièrent à Matchek.

#### LES TABACS ITALIENS

Rome, 12 (A.A.) — Durant les dix pre-  
miers mois de l'année en cours en Italie,  
les ventes des tabacs nationaux se mon-  
tèrent à 239.726 quintaux, réalisant une  
recette de trois milliards 19 millions de li-  
res contre les ventes de 224.544 quintaux  
et la recette de deux milliards 882 millions  
de lires durant la même période de l'an-  
née précédente.

#### M. LANTINI EN ALLEMAGNE

Berlin, 11. — Le ministre Lantini a vi-  
sité à Nuremberg, les installations où se  
tient annuellement le congrès du parti na-  
tional-socialiste. Il est parti ensuite pour  
Hannover.

Aussi, la délégation envisagerait-elle de  
proposer des mesures dans le but de  
perfectionner le fonctionnement du tri-  
bunal de la Haye, notamment en ad-  
joignant un nombre suffisant de juges  
américains. La délégation de l'Argen-  
tine ajouta qu'elle reconnaît les buts é-  
levés qui animèrent les propositions en  
vue de la création d'un tribunal améri-  
cain et déclara que sa recommanda-  
tion en vue d'adhérer au tribunal de la  
Haye ne signifie pas qu'elle s'oppose-  
rait à l'établissement d'un tribunal in-  
teraméricain au moment opportun.

### La conférence de Lima

#### UN DISCOURS DU PRESIDENT

##### CONCHA

##### — 0 —

Lima, 11 A.A. — M. Concha, ministre  
des affaires étrangères du Pérou, a é-  
té élu président de la conférence panamé-  
ricaine.

Dans un discours qu'il a prononcé au  
cours de la première séance plénière de  
la conférence panaméricaine, M. Con-  
cha a souligné l'importance croissante  
du continent américain dans la société  
internationale au cours des dernières  
années.

Cette participation accentuée, a-  
jouta-t-il, nous met devant l'impérati-  
ve nécessité d'envisager avec fermeté  
les problèmes et les responsabilités sus-  
citées par la tendance visible de con-  
vertir l'Amérique en centre de gravita-  
tion humaine.

M. Concha s'éleva ensuite contre les  
« méthodes artificielles » pratiquées dans  
le commerce international :

— Nous devons aspirer, dit-il, à un  
régime commercial fondé sur l'égalité  
du traitement et éliminer les mesures  
restrictives gênant l'échange des mar-  
chandises et des produits.

Montrant comment, à son avis, les « a-  
veugles intérêts » mènent le monde aux  
conflits, le ministre souligna l'horreur  
des nations américaines pour la guerre :

— Heureusement, souligna-t-il, à  
cet endroit tout lien juridique entre les  
Etats américains se trouve renforcé  
encore par le sentiment général qui  
condamne l'agression et accueille avec  
fervor les postulats de droit que pro-  
clama, il y a plus d'un siècle, le Prési-  
dent Monroe, avec l'exacte vision de la  
communauté de nos intérêts.

#### LE « CODE DE LA PRIX »

La commission des experts juridi-  
ques a commencé hier l'étude du pro-  
jet mexicain du « Code de la paix », en-  
visageant la création d'un organisme  
permanent qui aurait à y examiner tou-  
tes les questions pouvant compromettre  
la paix dans les Amériques.

Les milieux bien informés américains  
soulignent que la discussion de ce pro-  
jet amènera la conférence à examiner  
le plan américain de consultation prévu  
pour le cas où la paix serait menacée  
par une puissance extra continentale ou  
par la constitution en Amérique d'un  
gouvernement non-américain.

#### LE POINT DE VUE DE L'ARGENTINE

Lima, 11 A. A. — L'Agence Hava-  
s mande :

L'attitude de la délégation de l'Ar-  
gentine à l'égard du projet de la Haute  
Cour de la justice internationale fut  
définie de la façon suivante :

L'Argentine estime que le projet  
dans ce sens devrait être le résultat  
d'une lente évolution des traditions ju-  
ridiques et historiques. Autrement, cette  
Cour risquerait d'être artificielle.

## A la veille du voyage des minis- tres anglais à Rome

La question du Canal de Suez pourra être réglée

Rome, 12 A.A. — Il n'y eut pas hier  
de manifestations au sujet de la ques-  
tion tunisienne.

La presse continue sa campagne  
pour demander à la France de faire des  
concessions.

Le « Corriere della Sera » rapproche  
les aspirations italiennes avec la pro-  
chaine visite à Rome de M. Chamber-  
lain. Ce journal exprime l'espoir que  
« l'on reconnaîtra le bien-fondé des de-  
mandes de l'Italie en Méditerranée et  
sur le canal de Suez » à l'issue des dis-  
cussions prévues.

### La leçon tchécoslovaque

#### LES DANGERS D'UNE INTRANSI- GEANCE PRECONÇUE

Rome, 11 (A.A.) — Le Voce d'Italia, édi-  
tion de dimanche du Giornale d'Italia  
s'occupe aujourd'hui de l'attitude de la  
France envers les revendications italiennes  
et déclare qu'on a déjà oublié la leçon de  
la crise tchécoslovaque : Une intransi-  
gence préconçue ne peut pas arrêter un  
coup ; elle ne peut que le rendre encore  
plus fort, notamment quand elle vient  
d'une puissance consciente de sa responsa-  
bilité, qui n'hésite pas d'atteindre ses buts  
par tous les moyens.

#### ET LES MANIFESTATIONS CONTINUENT...

Paris, 11 — On signale de nouvelles  
manifestations anti-italiennes à Lyon  
et à Alger.

A Tunis une grande parade des élé-  
ments marxistes s'est déroulée aujourd'hui.

### Si le Japon n'obtient pas satisfaction il prendra lui-même des mesures de sauvegarde

#### UN NOUVEL INCIDENT NIPPO-SOVIETIQUE

Berlin, 12 (Radio) — La tension nip-  
po-soviétique au sujet des incidents des pé-  
cheries, s'aggrave. De nouvelles instruc-  
tions ont été envoyées à l'ambassadeur du  
Japon à Moscou. Dans le cas où un ac-  
cord satisfaisant ne serait pas atteint jus-  
qu'au 31 décembre, le Japon se réserverait  
de prendre lui-même les mesures qu'il ju-  
gerait nécessaires pour la sauvegarde des  
intérêts de ses pêcheurs.

#### LA MILICE EN A. O. I.

Rome, 10 — Le Duce a reçu le com-  
mandant de la Milice Volontaire du  
Service National en Afrique Orientale  
qui lui a fait son rapport sur la situa-  
tion des détachements de Chemises  
Noires se trouvant sous ses ordres.  
En peu de mois, 7 légions ont été cons-  
tituées par les Italiens résidant sur les  
territoires de l'Empire. Le Duce a ren-  
du hommage à l'action déployée ainsi  
et a donné ses directives pour l'avenir.

d'hui. On a cherché à y faire participer  
les Arabes qui s'y refusent toutefois.

#### L'ENTREE EN VIGUEUR DES ACCORDS ANGLO-ITALIENS

Rome, 11 — Le ministre des affaires  
étrangères, le comte Ciano a offert en  
l'honneur de l'ambassadeur d'Angle-  
terre lord Perth un banquet auquel ont  
assisté de nombreux ministres, sous-se-  
crétaires et d'autres personnalités.

### L'idée revisionniste gagne du chemin en Angleterre

Londres, 12 — La fin de la semaine a été  
caractérisée, dans les milieux politiques  
anglais par une vive attente de l'évolution  
que pourra prendre la situation interna-  
tionale.

Sur le terrain extra-parlementaire, on  
attache une grande importance au discours  
que prononcera mardi M. Chamberlain  
au banquet des représentants de la presse  
étrangère. On croit, en effet, qu'il four-  
nira des indications intéressantes sur la si-  
tuation internationale et les intentions bri-  
tanniques.

L'impression générale est qu'une vaste  
transformation de l'action internationale  
de la Grande-Bretagne s'ébauche. Le révi-  
sionnisme, dont M. Mussolini avait été le  
premier le champion en Europe paraît ga-  
gner du terrain en Angleterre également.

On suit avec un vif intérêt ici le déve-  
loppement du mouvement ukrainien. Mal-  
gré les récentes polémiques de presse avec  
l'Allemagne, les journaux anglais s'accor-  
dent avec ceux de Berlin pour reconnaître  
le bon droit des 6 millions d'Ukraniens  
de Pologne.

#### LA QUESTIONS JUIVE EN HONGRIE

Budapest, 12 (A.A.) — Le *Magyarság*  
exige une solution totalitaire pour la  
question juive demandant notamment que  
les juifs soient éliminés des branches les  
plus importantes de la production tout  
d'abord des industries-clés.

#### NOUVEAUX ACCORDS COMMER- CIAUX GERMANO-ROUMAINS

Bucarest, 11 (A.A.) — Plusieurs accords  
régulant les relations économiques entre  
la Roumanie et l'Allemagne ont été si-  
gnés à Bucarest.

L'un de ces accords concerne le clea-  
ring. Il est basé sur l'équivalence exacte  
des échanges sans marge de devises libres  
et il prévoit dix millions de leis pour 1939,  
somme représentant 50 % des importa-  
tions et 35 % des exportations roumaines.

L'autre accord est un accord addition-  
nel de commerce prévoyant que 25 % des  
exportations annuelles de pétrole de Rou-  
manie seront assurées à l'Allemagne en  
clearing. L'Allemagne achètera également  
40.000 wagons de blé et 25.000 wagons de  
maïs.

Le cours du mark passe de 38 leis à 40,5  
à l'achat et à 41,5 à la vente.

Cet accord aura effet rétroactif à par-  
tir du 10 octobre 1938.



A l'approche de Noël, les dindes affluent de toutes les bases-cours de la  
province. Gavées de noix, engraisées avec amour, elles seront la gloire de la  
table du Réveillon



# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## Un service du Türkiye Turing Klübü

M. Asim Us écrit dans le «Kurum» : Le Türkiye Turing Klübü a donné ces jours derniers un nouvel essor à son activité des publications. Il a publié en français des guides d'Ankara, Istanbul, Bursa, Izmir, Edirne.

Nous nous sommes réjouis de voir ces nouvelles œuvres publiées grâce aux efforts du Président du Touring Club, Reşit Saffet Atabinen. En Europe, dans tous les pays, il y a des publications de ce genre consacrées aux villes figurant dans la zone touristique et l'on fait appel, pour les réaliser, à la plume des écrivains les plus éminents, au crayon des meilleurs dessinateurs, aux imprimeries les plus habiles.

Il en résulte des œuvres qui sont les produits les plus attrayants de l'art de la propagande. Puis on les distribue aux quatre coins du monde et l'on s'efforce de les faire parvenir entre les mains des amateurs de voyages.

Lorsqu'il nous arrivait de rencontrer de ces publications, destinées à des pays et des villes de l'étranger, il nous était impossible de ne pas songer à notre propre pays et à nos propres villes. Tout turc se demandait alors : Pourquoi n'attachait-on pas d'importance chez nous, à ce genre de publications ?

Et la question continuait à nous préoccuper.

Nous avions vu ces dernières années quelques publications de ce genre au sujet de villes comme Istanbul et Bursa. Mais aucune n'était comparable, quant au contenu et quant à la présentation, à ce qui se fait dans ce domaine en Europe.

C'est pour la première fois que nous voyons des publications de ce genre, en Turquie, que nous puissions comparer à celles d'Occident, et nous voyions un pas de progrès de notre pays.

Nous constatons un soin tout particulier dans la rédaction et l'impression de ces publications comme aussi dans leurs illustrations.

Ces guides, on peut les distribuer sans hésitation aux voyageurs venant des pays les plus avancés ; on peut les envoyer aux organisations touristiques des divers pays.

En outre, parmi les dernières publications du Türkiye Turing Klübü il y a un guide indiquant les facilités réservées aux voyageurs qui désiraient visiter la Turquie en auto. Cet ouvrage de quelque 40 pages est le produit de recherches spéciales. Beaucoup de renseignements au sujet de la Turquie susceptibles d'intéresser le voyageur en auto y sont recueillis. Outre beaucoup de renseignements utiles intéressant les touristes voyageant en auto en Turquie, il contient 14 croquis concernant la route Edirne - Istanbul, les routes des environs d'Istanbul, les routes Çanakkale-Troie, Bursa-Ankara, Istanbul-Ankara, Bursa-Izmit, Ankara-Konya, Konya-Adana, Ankara-Kayseri, Kayseri-Adana, Kayseri-Sivas, Sivas-Erzurum, Erzurum-Bayazit, Izmit-Uşak et les divers points situés le long de ces routes.

Ajoutons que notre population elle-même n'a pas moins besoin de ces guides élaborés à l'usage de l'étranger. Les réductions de tarifs appliquées au cours des dernières années sur les chemins de fer de l'Etat ont ramené le tourisme intérieur. Des publications de ce genre en permettent de mieux connaître notre pays, contribuent à accroître le nombre de ceux qui bénéficient des facilités réservées par les moyens de transport de l'Etat.

## L'inauguration de la voie ferrée Sivas-Erzincan

M. Yunus Nadi rappelle les premiers succès en matière ferroviaire de M. Behig, actuellement notre ministre à Budapest, puis il retrace l'histoire de l'effort turc dans cette branche :

Nous entreprenons la construction de nos chemins de fer ; et au début nous avons cru qu'il nous était indispensable de mettre à profit le savoir de l'Europe. Mais en peu de temps le Turc comprit parfaitement tous les secrets de cette branche que l'on croyait difficilement accessible.

Les premiers contrats avec les Européens coûtaient bien cher. Mais bientôt le capital et le travail nationaux entrant en œuvre réduisaient ces frais de moitié ! C'est ainsi que la seconde partie, du programme fut réalisée par nos propres efforts. Actuellement nous ne faisons pas qu'exploiter nos chemins de fer, nous les construisons nous-mêmes dans toutes les directions. D'autre part, toutes les lignes exploitées dans le pays par des étrangers ont été nationalisées et le régime a fait de l'industrie ferroviaire une entreprise purement nationale. La raison de cet état de choses ne réside pas dans une xénophobie stupide. Les chemins de fer étant une sorte de régulateur de la vie économique, l'administration basée sur l'économie nationale devait contrôler cette entreprise purement nationale. C'est pourquoi les chemins de fer exploités par les étrangers ont été tous nationalisés.

Enfin, en dernier lieu, on se demandait : Bon, mais les capitaux ?

Nous avons déjà dépensé des centaines de millions de livres pour nos chemins de fer, sans compter ce qu'il faudra dépenser encore. Les capitaux ont surgi d'eux-mêmes lorsque l'entreprise fut tentée : les capitaux nationaux bien entendu.

La valeur-or que représentent nos chemins de fer reste intacte en Anatolie, comme un trésor auquel on ne peut pas tou-

cher. On dirait que les rails de nos chemins de fer sont en or.

Les chemins de fer nationaux, qui ont déjà atteint Erzincan sont le résultat des succès qui ont couronné une entreprise immense. Nous sommes bien heureux si les lignes qui précèdent ont réussi à donner une idée de son importance.

## Le pays le plus heureux du monde

M. Zekeriyâ Sertel cite en exergue de son article de fond du Tan les paroles du discours d'Ismet İnönü à Kastamonu concernant l'indécision qui règne dans le monde. Et il conclut :

Ces paroles du Président de la République expriment puissamment l'heureuse atmosphère dans laquelle se trouve la Turquie.

Jetons un coup d'œil au monde et considérons les crises et les souffrances que traversent les pays d'Europe qui étaient considérés autrefois comme les plus riches et les plus heureux du monde. Le spectacle que nous verrons nous aidera à ressentir encore plus fortement notre bonheur.

L'Angleterre qui se considérait dans son île à l'abri de tout danger, est en proie à beaucoup de catastrophes intérieures et extérieures. Elle est exposée quotidiennement au danger de guerre. Son prestige et son influence dans le monde baissent tous les jours un peu. A l'intérieur des masques anti-gaz sont distribués à la population qui est préparée en vue de la guerre. Les journaux de Londres qui, pour calmer la population, annoncent tous les jours que le danger de guerre est écarté, emploie, d'autre part, à créer des abris sous les immeubles qu'ils occupent, à distribuer des masques à leurs rédacteurs et à leur personnel ouvrier qui sont soumis tous les jours à des exercices de défense et de protection. La nation britannique qui était habituée à gouverner le monde, n'est pas sûre, aujourd'hui, en prenant son café au lait, qu'une bombe d'avion n'éclatera pas sur son toit.

En France, ce malaise est encore plus grand. Elle a perdu la sécurité de ses frontières, ses intérêts sont battus en brèche, elle est entourée d'ennemis. A l'intérieur, les querelles de classes font vivre les citoyens français dans la crainte perpétuelle d'une révolution. La France souffre et la nation est inquiète.

« Les Etats-Unis de l'Amérique du nord que l'on considérait comme le pays le plus heureux qui fut au monde, sont obligés de compter avec les querelles de classes à l'intérieur et le danger de guerre à l'extérieur. »

Bref, quel que soit le coin du monde où l'on porte ses regards, on constate une insécurité, une indécision, l'inquiétude du lendemain.

Seule la nation turque « en présence de cette incertitude des plus déplorables pour l'humanité, est heureuse et fière d'avoir des idées simples et nettes et d'avoir pris des décisions définitives sur les plans intérieurs et extérieurs. Dans le domaine intérieur un régime nationaliste, laïc et républicain est pénétré du désir de mettre à profit les services de tous les citoyens dans une atmosphère de repos et de stabilité et de relever le niveau matériel et moral de tous les citoyens. »

Au premier rang de ses préoccupations vient le désir d'assurer la reconstruction du pays à l'intérieur de ses frontières nationales et la prospérité de la nation. C'est pourquoi la nation turque est aujourd'hui la plus heureuse qui soit au monde.

## UN BANQUET A PALAZZO VENEZIA EN L'HONNEUR DES ORGANISATEURS DE L'EXPOSITION DU MINISTRE ITALIEN

Rome, 10. — Lundi prochain M. Mussolini offrira au Palais de Venise un banquet grandiose en l'honneur de tous ceux qui ont participé à la réalisation et à l'organisation de l'exposition autarcique du ministre italien.

Participeront à ce banquet : les ministres, les membres du directoire du Parti, les présidents des confédérations syndicales, les membres du comité organisateur, les membres de la commission de l'exposition, 485 industriels, commerçants, experts, ouvriers, artisans, architectes, artistes qui ont travaillé à la réalisation matérielle de l'exposition ainsi que quelques journalistes. Sur le désir exprimé par le Duce une délégation des organisateurs et des dirigeants de l'exposition de l'autarcie de Turin assistera au banquet.

## LES MERES PROLIFIQUES EN ITALIE

Rome, 11 — Le 20 décembre prochain aura lieu à Rome la distribution de primes démographiques aux mères qui se seront révélées les plus prolifiques durant 10 ans, de 1928 à 1938. Des récompenses seront distribuées cette fois-ci aux femmes appartenant à la catégorie des paysannes. L'année prochaine la distribution des primes aura lieu en faveur des femmes de la catégorie des ouvrières de l'industrie et en 1940, en faveur des femmes de pêcheurs et de marins. Chaque mère recevra une prime de 5.000 liras et un livret de caisse d'épargne de 1000 liras pour son plus petit.

# LA VIE LOCALE

## LA MUNICIPALITE

### LA MECANISATION DES BRIQUETERIES

Il y a quelques années, à la suite des plaintes formulées par la population d'Eyüp et des alentours, il avait été décidé de prendre certaines mesures en vue de remédier aux inconvénients que présente l'émission de gaz nuisible à la santé par les briqueteries qui s'étendent tout le long de la berge et sur les pentes des collines dominant la partie supérieure de l'estuaire de la Corne d'Or et la rivière de Kâğıthane. Il avait été décidé notamment qu'elles devaient avoir des fours fermés et des cheminées hautes. Toutefois, l'expérience a démontré que ces mesures sont insuffisantes. Le seul remède efficace serait, pense-t-on, l'adoption de l'outil mécanique. Certaines briqueteries sont déjà mécanisées ; leur rendement a été grandement accru et les inconvénients de leur exploitation ont disparu. Il suffirait d'étendre la mécanisation aux autres briqueteries.

### LES DEPOTS DE BOYAUX

Les dépôts de boyaux figurent parmi les établissements dont la présence dans les quartiers habités est jugée inconciliable avec les nécessités de l'hygiène publique. La Municipalité avait ordonné la fermeture de ceux d'entre ces dépôts pour lesquels le permis d'usage n'avait pas été délivré. Les négociants intéressés ont envoyé une délégation à Ankara, auprès du ministère de la Santé Pub. et de l'Entraide Sociale pour exposer les inconvénients graves auxquels les expose cette fermeture étant donné surtout que l'on se trouve en pleine saison des exportations. Après examen de la situation, le ministère a autorisé la réouverture des dépôts en question pour 3 mois, à condition, toutefois, que les formalités soient achevées entretemps. Des instructions à cet égard ont été transmises au Vali et Président de la Municipalité d'Istanbul.

### L'ECART SUR LE PRIX DES DENREES

Le «Philosophe Populaire» du «Son Telegraf» se plaint des écarts excessifs qui présentent les prix des denrées dans les divers quartiers de la ville. Le kg. d'haricots frais pour lequel un marchand ambulant exige 25 pîrs à Çengelköy est cédé à 15 pîrs à la Halle aux Légumes de Kerestecieler. Les différences de prix sont tout aussi sensibles sur les autres denrées. Etonnons-nous après cela que les pommes qui coûtent 2,5 pîrs à Amasya soient vendues à 40 pîrs à Istanbul !

La raison d'un état de choses aussi anormal réside dans le fait que les affaires sont faites par des particuliers et de petits négociants isolés ; il n'y a pas d'entreprises qui s'occupent, sur une grande échelle, de la vente et de la distribution des denrées sur le marché. L'organisation fait défaut. Les intermédiaires abondent. Beaucoup d'entre ces derniers sont des «profiteurs» hontés. En un moment où la lutte contre la vie chère est à l'ordre du jour, il faut tenir compte de tous ces faits. Ce n'est qu'à cette condition que l'effort entrepris pourra donner des résultats concrets.

### LES COMBUSTIBLES MOUILLES

Mme Saadet, habitant à Aksaray, rue Ordu, No 367, a donné au «Haber» les faits suivants. Elle avait acheté demi-tonne de charbon à raison de 1375 pîrs. La livraison lui en avait été faite en 7 petits sacs par un établissement semi-officiel de notre ville. Or, le poids de l'envoi s'est révélé très inférieur à une

demi-tonne. Ce qui est plus grave, les sacs étaient mouillés autant que si on les avait trempés dans la mer ! Comme c'était un samedi et que l'établissement en question était fermé, Mme Saadet a eu recours à la presse pour faire part de son indignation.

Or, les plaintes de ce genre sont très fréquentes. La pratique consistant à mouiller copieusement les combustibles bois ou charbon, pour en accroître le poids, est courante. Un pareil état de choses n'est pas seulement au désavantage du public ; il porte une atteinte grave en faveur dont jouit le coke parmi le public.

### LES ACTEURS ET LEURS CERTIFICATS

Il y a des compagnies de théâtres forains qui parcourent l'Anatolie et donnent des représentations jusque dans les moindres villages. Les autorités locales exigent des personnes qui les composent un document établissant leur qualité d'artistes, ce qui est tout naturel, si l'on veut éviter que le public soit trompé et volé. Toutefois, le document en question n'est souvent qu'un simple certificat délivré par le chef de la troupe ce qui réduit singulièrement sa valeur. Il a été établi en outre que des pièces de ce genre sont délivrées dans certains cas, moyennant paiement, à des gens qui ne sont nullement des acteurs. Une enquête est en cours.

### LES ARTS

#### UN CONCOURS A L'ACADEMIE DES BEAUX ARTS

Une place a été aménagée à Mudanya devant l'immeuble, actuellement affectée au Musée, où a été signée la convention d'armistice avec les alliés, par le commandant en chef du front de l'Est aujourd'hui notre Président de la République Ismet İnönü. Il a été décidé d'ériger en cet endroit un monument pour éterniser le souvenir de cet événement qui a marqué un étape si importante dans l'histoire de l'émancipation de la Turquie. On a fait appel à cet effet à l'Académie des Beaux Arts de notre ville qui organisera un concours à cet effet.

La Municipalité de Mudanya a affecté un montant de Ltq. 36.000 à la réalisation de ce projet. Le cas échéant, elle est disposée à majorer ce montant. Des primes, respectivement, de 500, 300 et 200 Ltq. seront attribuées aux trois premiers lauréats du concours. En outre un montant de 100 Ltq. est prévu pour la contrevaloir de l'argile devant être mise à la disposition des concurrents pour la confection des maquettes.

Un jury constitué à l'Académie des Beaux Arts examinera les œuvres des candidats et proclamera les résultats du concours.

## La Semaine de l'Epargne s'ouvre aujourd'hui

La Semaine de l'Epargne et des produits nationaux commence aujourd'hui. Elle sera ouverte à 17 h. par un discours radiodiffusé du premier ministre M. Celâl Bayar, à la Maison du Peuple d'Ankara.

Les préparatifs, à cet effet, ont commencé depuis hier à Istanbul. De grands transparents portant des devises et invitant le peuple à l'épargne et à l'acquisition des produits nationaux ornent les principales avenues.

Des affiches illustrées imprimées par la Ligue de l'Epargne Nationale, sont exposées dans les moyens de transports et sur tous les emplacements des bateaux et aux vitrines des magasins.

# La comédie aux cent actes divers...

## FLAGRANT DELIT

L'honorable Yusuf Zekeriyâ exploite un restaurant à Sirkeci. De bonnes âmes l'avaient avisé que, tandis qu'il se trouvait devant ses fourneaux sa femme Bergüzar se livrait en compagnie du nommé Ahmed, boutiqueur au Grand Bazar et habitant à Çemberlitaş, à une tout autre cuisine. Avant-hier, il a suivi sa femme et, après avoir requis les concours de la police, l'a surprise en flagrant délit.

Les coupables ont été livrés au tribunal.

## LE POELE

A Beşikta, rue Bakkalhılal, la dame Sidika, 35 ans, allumait son poêle. A quatre pattes, elle soufflait sur les bûches qui s'obstinaient à ne pas vouloir s'allumer. Elles ne s'aperçurent pas qu'une

étincelle avait atteint sa robe. Le poêle ne prit pas, mais, en revanche, ses vêtements s'embranchèrent comme une torche. On accourut à ses cris. La malheureuse a des blessures graves en plusieurs parties du corps. On l'a transportée évanouie à l'hôpital.

### POUR ELLE

Kâzım et son frère Muhiiddin, habitant à Beyazıt, se prirent de querelle avec un jeune homme du nom de Şamil, habitant à Nisancı. Il s'agissait d'une femme. Aussi, la querelle prit-elle tout de suite des proportions graves. Şamil, s'armant d'une barre de fer qu'il trouva, sous sa main, en porta un violent coup à la tête à Muhiiddin. Il a été arrêté, comme il tentait de fuir. Muhiiddin a été transporté à l'hôpital de Cerrah paşa par l'auto-ambulance municipale.

## LES ARTICLES DE FOND DE L'ULUS

## La ligne d'Erzincan

En commençant par 8 millions et demi en 1924, nous avons dépensé pour nos voies ferrées, jusqu'en 1938, un total de 347 millions de Ltqs. Il a été posé 2975 km. de rails ; il a été racheté 2784 km. de voies ; 602 km. de rails ont été transférés au gouvernement par des traités. Si nous ajoutons à ce total 355 km. de voies transférés par la Russie et exploitées encore par une société, nous constatons que notre réseau ferré atteint plus de 7.000 kms.

Les trois convois partis vendredi d'Ankara avec des ministres, des députés et d'autres invités attendront Erzincan après un parcours de 937 km.

N'oublions pas à ce propos que la distance d'Ankara à Istanbul n'est que de 578 km.). En outre, Ankara a été reliée au port de Samsun, sur la mer Noire, et à la zone du charbon ; nos voies ferrées de l'Est et du Sud avancent rapidement vers les frontières de l'Irak et de l'Iran.

On sait en quel état nous avons trouvé l'Anatolie. Dans beaucoup de zones, il n'y avait pas la moindre trace de l'ère ottomane. C'est dire que le pays avait été abandonné à son propre sort pendant des siècles ! Comment en des lieux aussi désertés, sans communications ; sur ces terrains vierges et lointains une unité nationale au sens que ce mot a revêtu dans les temps nouveaux pouvait-elle s'établir ? Partout où les rails de la République sont posés, le pays change d'époque, dans l'ensemble de ses conditions. La récolte, condamnée à pourrir dans la terre, devient une marchandise destinée à alimenter les échanges internationaux ; le mouvement se substitue à l'inactivité séculaire. Nous nivelons, grâce aux rails, les différences à plusieurs siècles qui séparent les diverses parties du pays. Le manque de route et la cherté ont eu pour effet que l'auto n'est guère devenue plus qu'un luxe ou tout au moins un moyen de communications auquel on n'a recours que dans les cas indispensables et très urgents ; il n'a pas été possible d'en faire un moyen d'usage quotidien et commercial, en chaque saison. Dans les pays à faible densité de population, comme la nôtre, le rail conserve sa supériorité.

Depuis l'invention du train jusqu'à la 14<sup>ème</sup> année du XX<sup>e</sup> siècle, le capital étranger a pu porter ses voies ferrées jusqu'à Ankara. Il fallait l'atténuation de l'empire des Tsars pour poser des rails au-delà. La République qui, en quinze ans, nous a permis d'atteindre Erzincan nous fera rejoindre l'année prochaine Erzurum. En améliorant les lignes à voies larges ou étroites qui vont au-delà d'Erzurum et par l'entremise des voies ferrées du Caucase, la liaison par le rail avec l'Extrême-Orient sera réalisée. Les communications avec l'Iran seront rendues les plus commodées et les plus rapides. Cela signifie en même temps que le pays sera relié d'un bout à l'autre.

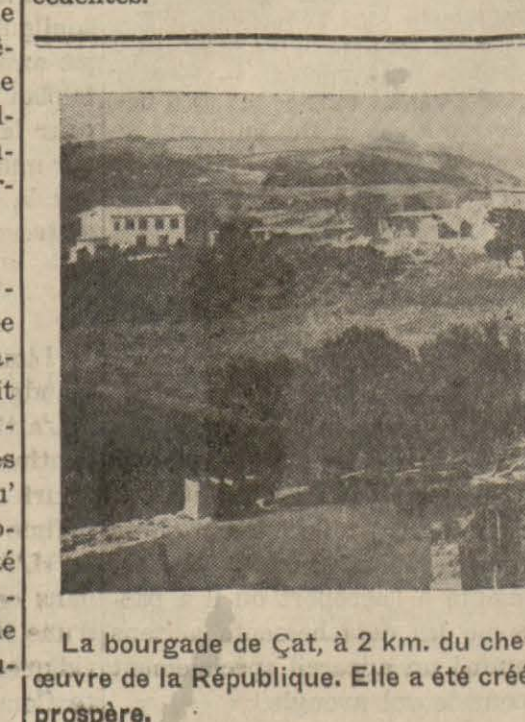
N'oublions pas que toutes les formes d'activité des voies ferrées turques, au cours de ces dernières années, sont absolument turques ; dans un avenir très proche nous constaterons que ses rails, son matériel et même ses wagons le seront aussi. L'effort turc, le capital turc, le fer turc, les fabriques turques nous donneront un réseau ferré à 100% turc !

Si il y a quinze ans, nous avions imprimé cette dernière phrase qu'auraient dit ceux qui ne voulaient même pas admettre que les chemins de fer d'Ismet İnönü auraient pu arriver jusqu'à Kayseri ? Notre promesse d'alors s'est réalisée et au-delà, à un degré que nous n'osons dire, de peur de ne pouvoir pas y croire nous-mêmes. Il en sera de même à l'avenir aussi. Les capacités des révolutionnaires d'Atatürk placeront la nouvelle Turquie, avec la même rapidité, au nombre des réalisations les plus puissantes du XX<sup>e</sup> siècle.

F. R. Atay

## L'EXPOSITION INTERNATIONALE DU CINEMA

Venise, 11 — En avril prochain aura lieu à Venise la VII<sup>ème</sup> exposition internationale d'art cinématographique. Les organisations de l'exposition se sont déjà mis à l'œuvre en vue de placer celle-ci sur un plan artistique plus élevé et plus intéressant en se basant sur l'expérience des expositions précédentes.



La bourgade de Çat, à 2 km. du chef-lieu du kaza de Bessri (Tunceli) est une œuvre de la République. Elle a été créée en 4 ans et offre un aspect riant et prospère.

## LES ELUCUBRATIONS DU «PARIS-SOIR»

## Huriye Hanım ou le journalisme en chambre

Aux articles et commentaires si admirablement élogieux, si émouvants que la presse étrangère a consacré à Atatürk ont succédé, dans cette même presse, toute une série de «papiers» destinés à «épater» les esprits simples et à permettre au lecteur moyen de revenir plus facilement à ses vieilles croyances qui avaient été tant soit peu ébranlées. Il est vrai aussi que ces «papiers»-là tendent à un but qui est tout aussi sacré, pour certains journaux, que le premier : la sensation, qui pousse à la vente.

Paris-Soir a eu, ces derniers jours un collaborateur du nom de P. - O. Gilbert, «envoyé spécial» à Ankara, qui a envoyé par «Câble Eastern» des correspondances... circonstanciées. Mais je jurerais que ledit P.-O. Gilbert n'a jamais quitté la salle de rédaction du 37, rue du Louvre et y a bâclé, sur les instructions de son chef, les «articles» que Paris-soir a publiés il y a quelques jours. Il en est un qui, à mon gré, dépasse les autres de plusieurs coudées en ridicule. C'est celui qui s'intitule, ou à peu près : Les Désenchantées parlent de la bouche de Huriye Hanım.

A en croire P.-O. Gilbert, cette Huriye Hanım a quarante ans. Elle sait, comme sa mère et ses sœurs, ce qu'est le harem. Son père appartenait à la cour du Sultan. Tardait-il, le soir venu, à rentrer au foyer, sa mère mettait son voile et allait chercher parmi les hommes pendus ce jour-là à Galata. Mais elle (Huriye Hanım) n'en reste pas moins hostile à l'affranchissement de la femme telle qu'il a été réalisé par Atatürk. Car, à son sens, une femme heureuse n'est jamais libre. Et la femme libre est rarement heureuse.

Sur quel grain de ce chapelet d'insinuations, auprès desquelles les romans orientaux de Loti sont des modèles d'imagination candide, peut-on s'arrêter ? Quelle est aujourd'hui la femme de quarante ans qui a connu les tristesses du harem ?

Quel est l'homme équilibré, quel que soit son âge, qui ait vu des hommes pendus tous les jours à Galata ? Quelle est, enfin, la Turquie qui regrette le harem ?

Il est même, trouvons-nous inutile de discuter l'opinion que formule sur le statut des femmes l'imaginaire Huriye Hanım, fille infirme des rêveries insanes de P.-O. Gilbert : les sociétés avancées ont déjà réglé le problème de la liberté des femmes.

Il n'est pas difficile de deviner pourquoi on «écrit» des articles de ce genre. Ces jours-ci, la Turquie faisait partie de l'actualité de première grandeur. Tout ce qui se rapportait à notre pays était certain d'être avidement lu. Sur tout si on le relisait d'histoires de çarşaf, de harem, de gibets, de Sultans, de malencontreuse mémoire, mais fortement ancrée dans l'esprit des Occidentaux naïfs.

Je voudrais trouver l'occasion de faire la connaissance de ce grotesque P.-O. Gilbert, et lui demander simplement :

— Pourquoi avez-vous écrit cela ? — Ce qui produit tous les P.-O. Gilbert du monde et toutes les Huriye Hanım issues de leur rance imagination, c'est bien cette forme miteuse du journalisme, le journalisme de sensation ; le journalisme des journalistes qui croient connaître le goût du public et ne révèlent que leur propre mauvais goût et la trivialité de leur âme.

Huriye Hanım, le çarşaf, le gibet, le Bosphore. Que ces gens-là n'en aient pas encore assez, voilà qui demeure un abîme insondable !

NASUHI BAYDAR

## LA DELEGATION PHALANGISTE ESPAGNOLE QUITTE L'ITALIE

Naples, 11 — Mlle Pilar Primo de Rivera et la délégation féminine phalangiste sont reparties pour l'Espagne par le Roma.



## CONTE DU « BEYOGLU »

## La Tentatrice

La jeune femme éclata d'un rire gai et pétillant :

— C'est un amoureux tel que je le désirais. Il attend pendant des heures sous ma fenêtre pour me voir encore une fois.

— Comment sais-tu que c'est toi qu'il attend ?

— Je le constate de mes propres yeux.

— Dis la vérité ; te plaît-il ?

— Tu sais que je n'aime pas jurer. Si tu veux savoir la vérité, eh bien oui, il me plaît beaucoup.

Ils allaient bras-dessus, bras-dessous. Nejat serra davantage le bras de Müne.

— C'est parce que je t'aime que je ne tiens pas à te voir malheureuse un jour ou l'autre.

— Pourquoi serais-je malheureuse ?

— A cause de cet homme dont tu m'as parlé.

— Il n'y a aucune raison à être malheureuse. Ce n'est pas moi qui l'invite devant ma maison. Et puis comment veux-tu que j'empêche un homme, dont je n'ai remarqué aucun geste discourtois, de m'attendre ?

— T'a-t-il jamais adressé la parole ?

— Non. Il se contente de me saluer toutes les fois qu'il m'aperçoit.

— Et toi ?

— Je ne réponds pas.

Ces jours derniers en attendant Müne, Nejat éprouvait un mécontentement, une lassitude, un manque d'enthousiasme propres aux gens qui se sont embarqués dans une affaire qui ne leur plaît pas. Tandis qu'il était en train de préparer un terrain propice pour cesser ses relations avec elle, voilà que, tout à coup, la jeune fille commençait à lui paraître très tentante et sympathique. La dernière fois qu'il l'avait rencontrée, son sourire lui avait paru aussi expressif qu'au premier jour de leur rencontre, et pour la première fois depuis des mois il se rendit compte qu'elle avait un corps merveilleux. Ou bien c'est ainsi qu'il la voyait. Aucune jeune femme ne possédait ses yeux noirs, si brillants entourés de longs cils. Il était fier d'être aimé par une femme aussi exceptionnelle.

Au moment de se séparer, serrant la main de Müne dans la sienne, il regarda attentivement ses yeux noirs qui donnaient le vertige :

— T'attend-il ce soir également à la même place ?

— Qui ça ?

— Ton amoureux.

— Comment veux-tu que je sache ?

Ils se séparèrent en plaisantant. Sa gaieté était voilée à l'idée que sa bien-aimée était attendue par quelqu'un d'autre. Les femmes sont des êtres sensibles à la constance et à la politesse. Qui sait ? Après la légère brouille qui avait eu lieu entre eux, il se pouvait que Müne accueille aimablement ce jeune homme dont elle ne connaissait pas encore le nom. Perdre cette jolie fille, semblait, en ce moment à Nejat, aussi terrible que de mettre fin à sa vie. Le lendemain craignant de ne pas la voir venir, il l'attendit saisi d'émotion.

Il courut vers elle en l'apercevant. Il l'attira tellement vers lui en lui prenant le bras, que la jeune fille, gênée fut obligée de lui dire :

— Fais attention, Nejat... Il me semble que tu oublies que nous sommes dans la rue.

Quoique mourant d'envie de lui demander des détails au sujet de son amoureux inconnu, il retenait à grand-peine, pour ne pas paraître leur attribuer trop d'importance, les questions qui lui brûlaient les lèvres. Il désirait quitter Müne le plus tard possible afin d'infliger à l'autre l'angoisse de l'attente. Il ne se laissait pas de dire « Je t'aime » à une jeune fille dont l'autre ne méritait pas un regard.

— T'attendra-t-il encore ce soir ?

— Qui donc ?

— Ton amoureux.

Müne haussa les épaules, rit, et ils se séparèrent.

Pris du désir de connaître son rival, Nejat passa de la route sur laquelle ils s'étaient séparés sur la grande avenue et se cacha au coin. Müne avançait à pas sérieux, sans regarder derrière elle. Il avança la tête. L'autre se tenait à l'endroit habituel que lui avait indiqué Müne, et il ôta son chapeau lorsqu'il l'aperçut. Au salut de cet homme Müne avait répondu par un imperceptible signe de la tête. Grâce à la jalousie qui le tenaillait, Nejat avait eu nettement conscience du geste de sa bien-aimée. Après une dure lutte mentale, il finit par admettre que Müne l'avait salué.

Mais pour se consoler, le lendemain soir il suivit secrètement Müne à nouveau. Ai-je peut-être mal vu, se

kein Risiko  
keine Sorgen  
mehr Sicherheit  
mehr Zinsen  
durch unsere neuen

Depositen  
Scheine.

HOLANDE BANK  
UNI N.V.

disait-il.

Il se plaça de façon à pouvoir observer tous les d' l'inconnu ayant avancé d'un pas il aperçut Müne entrer chez elle presque en courant, après un geste nerveux, il respira largement.

Nejat était enfin heureux et content. Néanmoins il suivit Müne à tout hasard encore quelques soirs. Cet amoureux persistant ne pouvait plus faire un geste hormis celui de suivre avec des regards passionnés, le passage de Müne.

Quoique ne comprenant pas la raison du surcroît d'intérêt que lui témoignait Nejat, au cours des dernières jours, Müne en profita pour demander, un renard dont elle avait envie depuis très longtemps. Son sourire et ses paroles avaient assez d'emprise sur Nejat au point de lui faire tout accepter, tandis que l'amour du jeune homme était assez puissant pour réaliser le moindre désir de celle qui le lui demandait.

Nejat, depuis des semaines, suivait Müne tous les soirs. Un jour ne voyant pas son rival à sa place habituelle, il en fut étonné. Il n'y était pas, non plus le lendemain. Il poussa un large soupir de satisfaction. Un homme ne pouvait quand même pas pousser le sans-gêne au point de persister à ce point pour entrer en relations.

Il vivait tranquille délivré des pensées troublantes qu'inspire la jalousie. Ses anciennes passions, ses espoirs sans limites commencèrent peu à peu à perdre de leur acuité.

C'était curieux en regardant Müne il voyait toujours ses belles lèvres, ses dents éclatantes, mais recherchait quelque chose qui manquait à son sourire.

Après un certain temps un jour Müne lui rappela son renard. Avec un faux étonnement il demanda :

— De quel renard parles-tu ?

D'un geste désagréable, il tira son bras de celui de Müne.

— Laisse-moi respirer un peu. Nous parlerons de cela plus tard.

Ils se séparèrent légèrement brouillés, ce jour là. Nejat heureux de cette brouille, ne détourna même pas la tête vers la jeune fille qu'il avait éprouvément suivie si longtemps. C'est que le vent qui ravivait son amour et fouettait sa passion ne soufflait plus.

## Vie économique et financière

## LES VENTES DE FIGES ET DE RAISINS A IZMIR

Les ventes de raisins et de figes sur le marché d'Izmir depuis le début de la saison et les exportations qui en ont été faites de ce port, atteignent un chiffre record par rapport aux années précédentes.

Les ventes de raisin ont ainsi atteint 61109 tonnes pour une récolte de 80000 tonnes.

Vu la diminution du stock sur le marché, on a enregistré une hausse de prix de 60 paras sur chaque qualité de raisin.

Les prix des raisins au cours de la dernière semaine furent, d'après les cotations de la Bourse :

13,5 p'ts le No 7 ; 14,5 le No 8 ; 15,5 le No 9 ; 16,75 le No 10 et 19 p'ts le No 11.

Selon l'union des agences d'Izmir 59728 t. de raisins furent expédiées du commencement de la saison jusqu'au 25 novembre soir à destination des pays étrangers. La qualité expédiée rien que pour l'Allemagne s'élève à 42.801 tonnes.

Par ailleurs selon les enregistrements de la Bourse d'Izmir, 19470 tonnes de figes ont été vendues depuis le début de la saison jusqu'à la présente date. Les exportations jusqu'au 25 novembre soir faites du port d'Izmir furent de 32 mille 496 tonnes dont 13348 à destination de l'Allemagne.

La récolte de figes de cette région s'élevant à 33-34 tonnes, la qualité de figes restant encore invendue ne dépasse pas les 4-5 tonnes.

La différence des ventes enregistrées à la bourse avec les qualités vendues effectivement est due au fait que les exportateurs se sont aussi pourvus de figes en dehors du marché d'Izmir.

Le prix des figes au cours de la semaine fut de 13-18 p'ts pour les figes de toute première qualité et de 9-12 p'ts pour la qualité dite bonne.

## L'HUILE D'OLIVE

La récolte de l'huile d'olive est inférieure en quantité cette année par rapport à celle de l'an passé. On l'évalue à 20-22 millions de kilos. La récolte de l'année dernière a été de 28 millions de kilos.

Les olives arrivent déjà aux fabriques pour être distillées. Le prix est de 37 p'ts. avec une acidité de 5 %. Les prix sont à la hausse cette année.

La production mondiale de l'huile d'olive est inférieure, cette année, par rapport à l'année dernière. La récolte de la Grèce a été de 80.000 tonnes au lieu de 120.000 l'année dernière et celle de l'Italie a été de 180-190.000 tonnes au lieu de 232.500.

En Espagne la récolte a été de 380.000 tonnes l'année dernière. On ne peut se prononcer sur la récolte de l'année en cours vu la situation politique.

En Tunisie elle fut de 55.000 tonnes l'année dernière. On l'évalue cette année-ci à 25-30.000 tonnes.

La hausse du prix de l'huile d'olive est due à celle du prix des olives.

## LA CULTURE DES FRUITS

Nous avons été témoins de l'importance que le Président de la République M. Ismet İnönü a attribuée à la culture des fruits au cours de son dernier voyage. Après avoir examiné les fruits savoureux de Kastamonu, le Président de la République s'est rendu à la pépinière de cette ville.

La culture des fruits qui constitue une des sources de revenue les plus importantes du pays n'a pu être appréciée en Turquie que durant le régime républicain.

Alors que toute pépinière de fruits faisait défaut durant le régime ottoman, le nombre de ces centres créés durant les 15 dernières années atteint 17 occupant une superficie de 3589 décares.

Des pépinières pour la culture des pommes, des poires, des abricots, des grognes, des amandes, des grenades ont été créées à Kastamonu, Nigde, Ankara, Erzurum, Kutahya, Çanakkale, Antalya, Gaziantep et à Malatya.

Pour se faire une idée sur les efforts entrepris à cet effet relevons que les plants fruitiers distribués cette année à la population se sont élevés à 3.022.965. mais le régime républicain qui veut toujours aller de l'avant trouve ce chiffre insuffisant.

Voilà ce que nous a déclaré notre plus grand Chef et ce qui nous réjouit.

Il est certain que les décisions devant concrétiser les résultats du voyage présidentiel préparent un avenir heureux à notre politique fruitière.

## LE MARCHÉ

Le marché du blé s'est consolidé quelque peu. Les prix maintiennent le cours élevé atteint durant les derniers

jours.

Le marché de l'orge est ferme et on n'y constate aucune modification dans les prix. Les achats sont normaux.

Le prix du maïs n'a pas varié et le marché est toujours ferme.

Les arrivages de seigle étant nombreux les prix sont un peu en recul.

Les exportations à destination d'Izmir continuent.

Le riz de Tosya se vend à 23-26 p'ts, la marchandise de seconde qualité à p'ts 20-21. Les prix d'Adana et d'Antalya sont de 271-22 p'ts et ceux de Bursa à 24-25.

Les stocks de noix ayant diminué le prix des noix décortiquées est très ferme. Les demandes affluent. Les prix sont de 49-51 p'ts.

Le marché de la laine est animé. Il n'y a pas de changement dans les prix. L'Allemagne poursuit ses achats.

Le prix du mohair est également ferme. Les négociants exportateurs et les fabricants nationaux poursuivent leurs achats.

## LES DESIDERATA DES FABRICANTS DE CUIR

Les fabricants de cuir se plaignent de ne pouvoir importer du cuir de l'Amérique du Sud vu les exportations limitées à destination de cette contrée car l'importation du cuir est soumise au système de compensation. Les primes en étant élevées, les cuirs reviennent cher aux fabricants ce qui imprime une hausse forcée au prix des chaussures.

Du train où vont les affaires les fabricants seront obligés d'acheter de la peau ouvrée venant en droite ligne de l'étranger. Ceci sera très préjudiciable aux fabricants nationaux qui traverseront forcément une crise aigue, plusieurs seront obligés de fermer.

## NOS DETTES A L'ETRANGER

Selon une statistique de la Banque Centrale de la République, notre dette envers l'Allemagne dans les comptes de clearing s'élève à Ltq. 9.077.900 Cette dette atteint le mois dernier 10 millions de livres.

Voici notre situation (passive) vis à vis de certains autres pays :

	Ltqs.
Belgique	246.400
Tchécoslovaquie	3.609.300
Finlande	645.600
France	3.279.400
Hollande	931.900
Angleterre	10.029.600
Espagne	319.400
Suède	2.904.800
Suisse	846.800
Pologne	263.800
Lettonie	30.100
Hongrie	1.366.900
Norvège	642.700
Roumanie	1.588.000

## L'EXPORTATION DE NOS VINS EN ALLEMAGNE

L'Administration du Monopole a expédié en Allemagne 32.000 litres de vin de Turquie. Ce pays a passé au Monopole une nouvelle commande de 32.500 litres.

## LE PALAIS DE L'EXPOSITION

L'opinion générale se prononce pour la construction à Taksim du palais de l'exposition. M. Prost serait d'avis d'élever cette construction sur le terrain du Stade.

## Fratelli Sperco

Tél 4 4 7 9 2

Compagnie Royale  
Néerlandaise

Départs pr

Anvers Amsterdam

Rotterdam Hamburg

HERMES 10 12 Dec

GANYMEDES 20 23 »



DEUTSCHE ORIENTBANK

FILIALE DER

DRESDNER BANK

ISTANBUL-GALATA

TELEPHONE : 44.596

ISTANBUL-BAHÇEKAPI

TELEPHONE : 34.410

IZMIR

TELEPHONE : 2.334

EN EGYPTE :

FILIALES DE LA DRESDNER BANK AU CAIRE ET A ALEXANDRIE

Le MIRACLE CINEMATOGRAPHIQUE du 20ème Siècle  
Le PLUS FORMIDABLE des FILMS REALISES

## BLANCHE-NEIGE

et les Sept Nains  
de WALT DISNEY

## La Turquie par les chiffres

## LES NAISSANCES

D'après les statistiques du dernier recensement, le nombre des citoyens turcs nés en Turquie s'élève à 15.195 mille 291, tandis que celui des citoyens turcs nés à l'étranger est de 962.169.

13.623.051 citoyens sont nés dans les mêmes sous-préfectures, ce qui indique la stabilité des résidences. Le nombre de ceux qui sont nés dans les différentes sous-préfectures d'une même province s'élève à 230.337 hommes et 194.889 femmes. Ce qui représente un total de 425.936 personnes. Les naissances dans les différentes provinces s'élèvent à 1.146.304, dont 411.749 femmes et 734.555 hommes.

Le chiffre le plus élevé des citoyens turcs nés à l'étranger concerne la Grèce, et le moins élevé, la Belgique. Nous donnons ci-après le nombre de ces naissances dans les différents pays :

1839 Turcs sont nés en Allemagne, 12.251 en Albanie, 1.344 en Autriche, 175 en Belgique, 227.464 en Bulgarie, 631 en Tchécoslovaquie, 2.186 en France, 290 en Hollande, 5.166 en Angleterre, 208 en Espagne, 188 en Suisse,

7.146 en Italie, 304 en Pologne, 1.127 en Hongrie, 61.149 en Roumanie, 69.798 en Russie, 158.145 en Yougoslavie, 367 mille 801 en Grèce, 590 en Palestine, 1.490 au Hedjaz, 11.476 en Iran, 13.247 en Syrie, 837 en Egypte, et 357 en Amérique. Le nombre des naissances des citoyens turcs dans les divers autres pays s'élève, en bloc, à 2415. Sur les 17 millions de population le nombre des naissances dans des lieux inconnus s'élève à 11.704.

La moyenne des naissances dans les pays s'élève, en bloc, à 2415. Sur les 17 millions de population le nombre des naissances suit : 37 % en Grèce, 23,1 % en Bulgarie, 17,1 % en Yougoslavie.

Comme on le voit, la Turquie est un des pays qui comptent le moins de citoyens nés à l'étranger.

## Correspondance

M. Simon d'Amoy. — Avons reçu vos vers. Malheureusement Beyoglu ne publie pas des poésies. Nous accepterions toutefois tout autre forme de collaboration.

Sahibi : G. PRIMI  
Umumi Negriyat Müdürü :  
Dr. Abdül Vehab BERKEM  
Basimevi, Babok, Galata, St-Pierre-Han, Istanbul

## Mouvement Maritime



## LIGNE-EXPRESS

Départs pour			
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste	PALESTINA	9 Décembre	Service accéléré
Des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises	F. GRIMANI	16 Décembre	En coïncidence à Brindisi, Venise, Trieste
	PALESTINA	23 Décembre	Service accéléré
	F. GRIMANI	30 Décembre	Service accéléré
Pirée, Naples, Marseille, Gènes	CITTA' di BARI	17 Décembre	Des Quais de Galata à 10 heures précises
	Istanbul-PIRE	24 heures	
	Istanbul-NAPOLI	3 jours	
	Istanbul-MARSILYA	4 jours	

## LIGNES COMMERCIALES

Départs pour			
Pirée, Naples, Marseille, Gènes	MERANO	15 Décembre	à 17 heures
	CAMPIDOGGIO	29 Décembre	
Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste	DIANA	8 Décembre	à 17 heures
	ABBZIA	22 Décembre	
Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste	ALBANO	15 Décembre	à 18 heures
	VESTA	29 Décembre	
Bourgaz, Varna, Constantza	ABBZIA	7 Décembre	à 17 heures
	CAMPIDOGGIO	14 Décembre	
	VESTA	17 Décembre	à 17 heures
	QUIRINALE	21 Décembre	
Sulina, Galatz, Braila	ABBZIA	7 Décembre	à 17 heures
	CAMPIDOGGIO	14 Décembre	

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés Italia et Lloyd Triestino pour les toutes destinations du monde.

## Facilités de voyage sur les Chem. de Fer de l'Etat italien

REDUCTION DE 50 % sur le parcours ferroviaire italien du port de débarquement à la frontière et de la frontière au port d'embarquement à tous les passages qui entreprendront un voyage d'aller et retour par les paquebots de la Compagnie ADRIATICA.

En outre, elle vient d'instituer aussi des billets directs pour Paris et Londres, via Venise, à des prix très réduits.

## Agence Générale d'Istanbul

Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumbane, Galata  
Téléphone 44877-8-9, Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914 86644  
W-Lits



